



笃信圣经长老会

班丹加略堂

201 Pandan Gardens Singapore 609337

电邮: mandarin@calvarypandan.sg

网页: <http://www.calvarypandan.sg/mandarin>

电话: 65609679 传真: 65663806

崇拜聚会时间: 主日早晨八时正

周刊

29/9/2019

牧师: 郭全佑牧

师

全职同工: 钟陞泉长

老

2019年 主题: “义人必因信得生” (加拉太书 第3章11节)

亲爱的读者,

教会常年圣经营(2019年六月十至十五日)的提问 - 第十四部分

提问: 是否可以就救恩解释拣选的教义与我们的自由意志之间的明显矛盾?

答复 - 拣选教义是神赐给祂那些已经在基督里重生的儿女的有福教义。他们只有在蒙赎之后方能理解这个教义。支持这个奇妙的教义的标准经文是以弗所书 1:3-6 “愿颂赞归与我们主耶稣基督的父神! 祂在基督里曾赐给我们天上各样属灵的福气: 4 就如神从创立世界以前, 在基督里拣选了我们, 使我们在祂面前成为圣洁, 无有瑕疵; 5 又因爱我们, 就按着自己意旨所喜悦的, 预定我们藉着耶稣基督得儿子的名分, 使祂荣耀的恩典得着称赞; 这恩典是祂在爱子里所赐给我们的。”【强调附加】

这个教义向神的孩子保证他的蒙赎不是纯属偶然, 而是神亲身慎重的拣选。这是在世界创立之前发生的! 这意味着在亘古和宇宙之前,

神已经预知信徒的存在与救恩! 神的儿女在为基督作见证的圣洁生活中, 必面临逼迫。因为这个充满罪恶的世界中不负责任的父母, 有些神的儿女甚至有一段悲伤与痛苦的经历。他们可能会感到愤怒或沮丧, 因为他们的过去充满辛酸。认识到不犯错误的神拣选了他们, 现在, 他们能够理解并开始接受过去的伤痛, 因为他们知道神掌管一切。神藉着这些伤痛来塑造他们的性格, 使他们成为今天在基督里的他们。他们将学习宽恕并忘掉过去的伤痛。

这就是为什么拣选教义是个有福的教义, 它抚平信徒过去所蒙受的创伤, 也是将来信徒为基督受苦时的慰藉。知道他的生命从开始直到末了, 他的天父一直掌控一切, 他的内心受到激励与坚固。对所有伤害他的人的仇恨与愤怒不复存在, 因为在基督里他可以宽容饶恕。他的蒙恩得赎, 从预定到蒙召, 以至于悔改并接受基督, 直到在基督里得荣耀皆因神拣选了他。他不可能丧失他的救恩, 因神的拣选是完美无误的!

但是, 罪人真正得救的时刻在于当他被晓谕福音时, 圣灵的动工使他知罪悔改, 因而在基督里蒙赎。圣灵藉着福音进而使他认罪并归向主。主知道这一刻的到来, 并将以圣灵为他施洗, 之后圣灵将永远内住在他里面。以弗所书 2:8-9 “你们得救是本乎恩, 也因著信; 这并不是出於自己, 乃是神所赐的; 也不是出於行为, 免得有人自夸。”

人的自由意志并不意味着他拥有完全的自由, 且没有罪的倾向, 是无罪的。人在罪孽中出生, 倘若他死在罪中, 他必受到他的造物主, 神的惩罚。

因为人类的代表亚当的犯罪(参罗马书 5:12), 人因此在罪孽中诞生。因为亚当的罪, 死就临到众人, 于是众人都有罪。

即使罪人没有完全的自由意志, 但既然他是在罪中生的, 他得为他的所作所为向神交代。倘若他死在罪中, 他将被扔下地狱, 接受公正的惩罚, 因他的深重罪孽得罪了三一真神。他只有通过基督才能得救, 但传扬给他的必须是根据圣经的福音。他不能拒绝福音, 当

要接受根据圣经的福音得救。若所接受的是不正确的福音，他是不能得救的。

不要像有些人妄用这有福的拣选教义而不传扬福音。他们错误的推论是，不管他们传扬福音与否，神将会拯救那些祂所拣选的。那样荒谬的推论是可憎的。那些持有这种想法的就是不服从神以及基督在马太福音 28:18-20 所颁布的大使命。主命令所有的信徒把福音传扬给万民。然后主必藉着传扬开去的福音带领罪人（神所拣选的）归向基督。救恩永远是神的作为。但是神已经将这蒙福的特权委托给祂的儿女，负起向罪人传扬福音的责任，好让罪人得拯救。明白拣选的教义就知道有许多人在那里等待听取福音得救。既然我们不知道谁是抑或不是神拣选的，唯独神知道，我们必须把完整的福音无差异地传给众人。我们必须告诉众人关于神在基督里的爱，并要相信基督蒙赎！

**提问：如果女人因为被撒但诱惑而不能传道，那么，男人难道不也应该被禁止传道吗？因为犯下第一罪的撒但亦是男人。**

**答复** - 女人不被任命传道的的原因不是“因为她们被撒但诱惑”。她们不能传道或当长老不是人或教会提出的，而是神所命定的。教导这个真理的经文记载在提摩太前书 2:12-14 “我不许女人讲道，也不许她辖管男人，只要沉静。13 因为先造的是亚当，後造的是夏娃；14 且不是亚当被引诱，乃是女人被引诱，陷在罪里。”根据上下文，保罗写这封书信教导提摩太如何当牧师。

这种情况是指任命长老通过领导与传道来照管教会。经文里的“讲道”一词是指像长老和牧师在教会里的教导职责。这不是指女人不能在家里教导自己的孩子或者在主日学教导孩子。指的是教会的领袖职务。世上可能有女总统或女总理治理国家或跨国公司，但这是属于世界的神所掌控的世界的管理方式，是神所允许的。教会不当采纳属世的方式来完成神的工作。

神给予的两个没有人能否认的理由是：1) 先造的是亚当，後造的是夏娃。这是神在创造天地万物时决定的。女人是为了男人而造的，是适合帮助他的配偶。创世记 2:18, 21-23 “耶和华 神说：「那人独居不好，我要为他造一个配偶帮助他。」… 21 耶和华 神使他沉

睡，他就睡了；於是取下他的一条肋骨，又把肉合起来。22 耶和華神就用那人身上所取的肋骨造成一个女人，领她到那人跟前。23 那人说：这是我骨中的骨，肉中的肉，可以称她为「女人」，因为她是从「男人」身上取出来的。” 2) 亚当并没有被撒但所欺骗，但女人被蒙骗并首先犯罪。基于这两个原因神清楚确切地规定不允许女人担任基督教会的长老或牧师之职。

**提问：《钦定本圣经》KJV 有任何错误吗？**

**答复** - 《钦定本》圣经没有错误除非是指印刷上的错误。如果没有印刷错误，《钦定本》圣经是讲英语的基督徒的最完美、准确与可靠的神话语译本。十七世纪的圣经译者采用最佳原文版本（完全默示与保守的希伯来文、亚兰文与希腊文），译者与翻译技巧，使得圣经的所有教义能保持完好无缺，从而有最完全的神学。译者不仅仅是敬虔之士，他们灵命成熟、资格出众并精通希伯来文、亚兰文与希腊文。

他们对于神话语原文的理解并没有受到十九世纪的韦斯科特与霍尔特（Westcott & Hort）的毒害。韦斯科特与霍尔特的圣经文字哲学提倡的经文鉴别学腐蚀了所有向他们学习这些原文的追随者。二十世纪的神学院促进推广这两个不敬神且是基督的敌人的研经法与学说，他们甚至不是信徒。经文鉴别学源自德国崇拜人的思想，视之为神的理性主义。凡是头脑无法理解与领会的一切都被拒绝。比方说，这些不敬神的人不相信圣经里的神迹，因他们的头脑无法理解童女如何孕育并生出基督，或者耶稣如何在水上行走！这些圣经中的神迹都被拒绝。韦斯科特与霍尔特以及当今的牧师与传道者为何都想用无神的体系来评论圣经呢？在神允许这种毒害的出现并妨碍英语信徒对圣经的完全理解之前，神兴起了《钦定本》圣经的译者。二十世纪的现代英文圣经译本无法追及神所兴起的敬虔译者所翻译的《钦定本》圣经。

《钦定本》圣经的译者也采用最佳的翻译技巧。他们采用严谨的“形式对等”而不是像《新国际标准》（NIV）所采用的“动态对等”。众所周知，没有两种语言是完全相同的。《钦定本》的译者

竭尽所能逐字逐句地翻译并保留原文的重点、句法与文法，同时提供最好与最易读的英文翻译。这就是为什么《钦定本》更为佳；更准确的形容应该是圣经英文而非莎士比亚英文。以下是《钦定本》与《新国际标准》的一段经文的对照例子：

**Genesis 22:3 (KJV)** “And Abraham rose up early in the morning, and saddled his ass, and took two of his young men with him, and Isaac his son, and clave the wood for the burnt offering, and rose up, and went unto the place of which God had told him.” [Emphasis added]

**Genesis 22:3 (NIV)** “Early the next morning Abraham got up and loaded his donkey. He took with him two of his servants and his son Isaac. When he had cut enough wood for the burnt offering, he set out for the place God had told him about.”

创世记 22:3 “亚伯拉罕清早起来，备上驴，带着两个仆人和他儿子以撒，也劈好了燔祭的柴，就起身往神所指示他的地方去了。”

两个版本之间的差异，看似微不足道，却是至关重要，NIV所遗漏的连接词使亚伯拉罕的一系列动作简化成一般的正常事件。将自己唯一的亲生儿子献为燔祭不是每个人生活中的例常事情。《钦定本》中的连接词“and”（一共7次）在希伯来文是用以加强语气。这一种句法与文法的方式称为连词叠用（就是一连出现多次连词）。旧约与新约都采用这种连词叠用手法教导我们放慢速度，深思默想经节或整段经文中的所有字眼，句子或短句。亚伯拉罕是带着沉重的心，经过深思熟虑完成这一系列的行动，因他的信心与对主的信靠彻彻底底地受到试验。神应许他以撒就是被拣选以延续救主家谱的，但神却命令他把以撒献为燔祭。神的诫命怎么会自相矛盾呢？燔祭就是将某人杀死献上。神若要信守第一个应许，唯一的途径就是让以撒从死里复活！这就是亚伯拉罕的信心了（参希伯来书 11:17-19）。

NIV“动态对等”的翻译手法丧失了这个重点，这种译法是根据译者对圣经的理解来翻译，他有时应用自己的词语来解释他认为是文本

的意思。这是对神话语的意译而不是神话语的逐字真译！因为这样的翻译技巧使NIV成为一本严重谬误的译本。

《钦定本》的神学是优良卓越的，因为可靠与准确的翻译使其中所有的教义能保持完好无缺。

综上所述，众所周知，即使《钦定本》译者尽心尽力，事实是没有两种语言是一模一样的。比如，圣经原文能够将一个句子中的主词、动词、直接受词与间接受词的位置转换以强调重点，而英文却不能这样做。原文可以将直接受词放在句子的前头以示重点；而英文译文必须把它放在适当的位置，要不然，句子的原意可能被改变了。原文中这样的细微之处在翻译成另一种语文时是无法表达出来的。原因是每种语言都有其必须遵守的句法和语法。

总是得在尽可能保留原文的字句以准确翻译，及译文的阅读与理解的流畅性之间找个平衡点。藉着神的恩典与怜悯，《钦定本》译者忠实并准确地做到这点。《钦定本》之所以是最好的译本就是因为它所采用的原文本、译者、技巧与神学。因此，所有使用英语的信徒可以蒙福并信心十足地研读与遵守《钦定本》圣经。当然，它永远不会与原文本一样，圣经原文本是神本身所默示与保守的。

主仆  
郭全佑牧师

## 上主日出席人数及奉献

成人：160 位 儿童：24 位 奉献：\$4831.50

### 属灵操练 (九月份)

#### 金句背诵

(雅各书 1:12)

忍受试探的人是有福的，  
因为他经过试验以后，必得生命的冠冕；  
这是主应许给那些爱祂之人的。

(罗马书 8:18)

我想，现在的苦楚若比起  
将来要显于我们的荣耀就不足介意了。

#### 读经运动

旧约圣经：列王纪下 第 24 至 25 章，  
撒加利亚书 第 1 章 1 节至 3 章 5 节

#### 每日灵修《读、祷、长》

旧约圣经：诗篇 第 89 至 90 篇  
新约圣经：林前 8 章 1 至 6 节

## 为基督受苦

(接续 22/9)

### 受苦的意义-雅各书 1:1-4

**恶者** - 在为基督受苦的众多源头当中，来自恶者是最能被理解的。恶者所造成的痛苦是大多数信徒都经历过的。这是他们最熟悉的一类，不需要太多的解释。

虽然这是易于理解，但仍然会给信徒带来极大的痛苦。原因在于遭受逼迫之前，这些恶者可能是亲密的朋友或家人。这些人的背叛离弃不仅造成肉体的痛苦，也使精神与情感受到伤害。基督是被加略人犹大出卖。曾经与保罗同工的底马背叛保罗。底马贪爱世界而撇下保罗，离他而去。

这些恶者以狡猾的阴谋诡计诈骗并伤害神子民，神子民所受之苦，痛不堪忍。这些恶者悄悄潜入人心，进而深得人心建立良好关系，当人们把恶者当成朋友，并放松不再警惕时，恶者就乘其不备，背叛攻击。那种痛苦，如利剑穿心，残酷难忍。关系越亲密，造成的伤害越深重，就感到更痛苦。

**疾病** - 自人类带罪存在以来，各种各样的疾病就一直困扰折磨着人类。疾病不偏待人。信徒可不希望有其他情况。如果信徒得救之后就不会患病，每个罪人都要信主了，因为他要得到治疗，从此不再生病！

待续 -- 第 9 页

## 为基督受苦

(接续第 4 页)

那么，所信的就是一个虚假的福音，使它成为一个诅咒。这就是为什么所有信徒都庆幸他们和其他人一样，以同样凡人的肉身服事神，这样他们也能像其他人一样生病！最大的不同在于他们明白这是神的旨意，在患病期间，他们会更加信靠神，也会更频繁地唱诗赞美神。这是所有信徒必须完全意识到的，否则他们会做出严重的错误反应以至于得罪神！帖撒罗尼迦前书 5:16-18 “要常常喜乐，17 不住地祷告，18 凡事谢恩；因为这是神在基督耶稣里向你们所定的旨意。”我们当知道神若愿意，祂能够医治一切疾病，关键在于神的能力而在于祂为我们定下的旨意。若是神定意让我们患上癌症或其他绝症，在为基督见证方面，这对我们而言是最好的。它必然驱使我们越加亲近神。我们会比以往更殷勤祷告并更加仰赖祂。

疾病是为基督受苦的一部分。圣经里最典型的例子就是约伯。在患病之前，约伯凭风闻以为认识神。患病之后他承认终于亲眼看见神。约伯记 42:4-6 “求你听我，我要说话；我问你，求你指示我。5 我从前风闻有你，现在亲眼看见你。6 因此我厌恶自己（或作：我的言语），在尘土和炉灰中懊悔。”【强调附加】只有通过为基督承受苦难，约伯方能体验神亲近的真实性！

待续 - (6/10)

主内郭全佑牧师

